

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 106 (1999)

**Heft:** 1

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

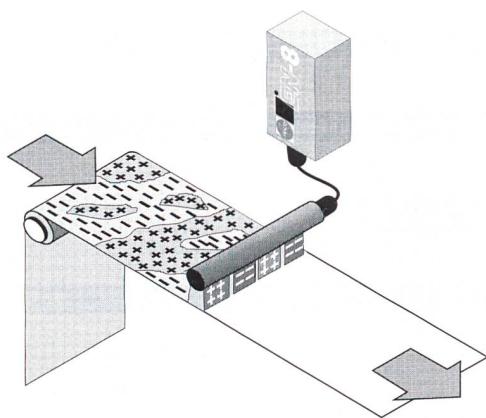
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## HAUG-Ionisationssysteme beseitigen störende statische Elektrizität.



Statische Aufladungen führen in vielen Fertigungsprozessen zu Störungen. HAUG-Ionisationssysteme lösen dieses Problem bei der Folien- und Papierverarbeitung sowie in der Textil- und Kunststoffindustrie.

### HAUG BIEL AG

Johann-Renfer-Strasse 60 · CH-2500 Biel 6  
Telefon 0 32 / 341 67 67-68 · Telefax 0 32 / 341 20 43

## Das Verständnis für die Materie.

Der Tastsinn nimmt einen bedeutenden Platz ein, wenn es um Stoffe geht. Wir fördern diese sensorische Beziehung zum Faden: rauhe, echte Berührungen, welche die Anforderung von Haltbarkeit und langer Lebensdauer erfüllen, weichere, die einen Eindruck von Zärtlichkeit hinterlassen oder beinahe sinnliche Berührungen des Fadens, der, einmal verwoben oder verstrickt, in direkten Kontakt mit der Haut kommt.

Dank immer neuen Ideen entwickelt die Kunz Textil Windisch AG Produkte und Mischungen lange vor deren Nachfrage. Ein namentliches Beispiel ist das **Tencel-Garn**, welches in verschiedenen Nummern gesponnen wird.

Auf Anfrage lässt Ihnen Herr Hans-Rudolf Frei gerne unser Verkaufsprogramm zukommen.



Kunz Textil Windisch AG - CH-5210 Windisch  
Tel. 056 460 63 63 - Fax 056 460 63 99

# ITMA 1999

## Internationale Textilmaschinen-Ausstellung vom 1. bis 10. Juni 1999 in Paris

### Reisen mit 1 Übernachtung:

3./4. Juni 1999  
4./5. Juni 1999  
6./7. Juni 1999  
7./8. Juni 1999

### Reisen mit 2 Übernachtungen:

1.- 3. Juni 1999  
3.- 5. Juni 1999  
6.- 8. Juni 1999  
8.-10. Juni 1999

### Reisen mit 3 Übernachtungen:

1.- 4. Juni 1999  
4.- 7. Juni 1999  
7.-10. Juni 1999

### Pauschalpreise pro Person in sFr.

HOTEL		1 Nacht Flug	1 Nacht Bahn	2 Nächte Flug	2 Nächte Bahn	3 Nächte Flug	3 Nächte Bahn
Corona Opéra	Doppel	760	535	960	735	1160	935
	Einzel	880	655	1200	975	1520	1295
Duminy Vendôme	Doppel	780	555	1000	775	1220	995
	Einzel	905	680	1245	1020	1585	1360
Novotel	Einzel	910	685	1250	1025	1590	1365
Normandy	Einzel	985	760	1395	1170	1805	1580
Frantour Paris Suffren	Doppel	800	575	1040	815	1280	1055
	Einzel	1010	785	1450	1225	1890	1665
Claridge Bellman	Einzel	1065	840	1555	1330	2045	1820
Mayfair	Doppel	860	640	1150	930	1440	1220
	Einzel	1140	920	1690	1470	2240	2020

### Folgende Leistungen sind inbegrifffen:

- Bahnreise in der 1. Klasse Zürich-Paris-Zürich inkl. Sitzplatzreservierung
- Bei Flugreise: Flugschein Zürich-Paris-Zürich mit Air France in Economyklasse
- Hotelunterkunft Ihrer Wahl inkl. Frühstück

Zuschlag bei Bahnreisen ohne CH-/½-Tax-Abo 45.-  
Zuschlag für Sitzplatzreservierung im TGV 13.-

Flugplan: Zürich ab 7.45 Uhr AF 1055  
Paris an 9.00 Uhr

Paris ab 19.30 Uhr AF 1054  
Zürich an 20.40 Uhr

Fahrplan: Zürich ab 7.13 Uhr / Paris an 13.04 Uhr TGV  
Zürich ab 23.00 Uhr / Paris an 06.46 Uhr  
Zürich ab 10.38 Uhr / Paris an 17.13 Uhr via Basel

Paris ab 14.42 Uhr / Zürich an 21.22 Uhr via Basel  
Paris ab 18.02 Uhr / Zürich an 00.06 Uhr via Basel  
Paris ab 16.52 Uhr / Zürich an 22.47 Uhr TGV  
Paris ab 22.38 Uhr / Zürich an 06.22 Uhr via Basel

### Diese Hotels stehen zur Auswahl

#### Hotel Claridge Bellman, 37, rue Francois I<sup>r</sup>, 75008 Paris

Stilvolles Erstklasshotel, zwischen Place de l'Etoile und Place de la Concorde gelegen. Alle Zimmer verfügen über Bad, WC, Telefon, TV, Video, Minibar und Klimaanlage.  
Metro-Station: Franklin Roosevelt

#### Hotel Mayfair, 4, rue Rouget-de-Lisle, 75001 Paris

Charmantes Erstklasshotel, im Zentrum zwischen Oper und Place de la Concorde gelegen. 53 stilvoll eingerichtete Zimmer mit Bad, WC, Telefon, TV und Minibar.  
Metro-Station: Concorde

#### Hotel Normandy, 7, rue de l'Echelle 75001 Paris

Traditionelles und schönes Erstklasshotel an zentraler Lage im Herzen von Paris. 120 komfortable Zimmer mit Bad oder Dusche, WC, Telefon, TV und Minibar.  
Metro-Station: Palais Royal

#### Hotel Duminy Vendôme, 3-5, rue de Mont Thabor, 75001 Paris

Dieses sehr schöne Mittelklasshotel wurde 1997 total renoviert und liegt zwischen dem Platz Vendôme und der Rue de Rivoli. Alle Zimmer verfügen über Bad, WC, TV, Safe und Minibar.  
Metro-Station: Tuilleries

#### Hotel Corona Opéra, 8, cité Bergère, 75009 Paris

Hotel der guten Mittelklasse im Zentrum, nahe der bekannten Einkaufsstraßen und wenige Gehminuten von der Oper entfernt gelegen. Die komfortabel eingerichteten Zimmer verfügen über Bad, Dusche, WC, Telefon, TV, Safe und Minibar.  
Metro-Station: Rue Montmartre

#### Hotel Frantour Paris Suffren, 20, rue Jean-Rey, 75015 Paris

Mittelklassshotel, in unmittelbarer Nähe des Eiffelturms in einem ruhigen Residenzviertel gelegen. Alle 407 Zimmer verfügen über Bad, WC, Fön, Telefon, Radio und Belüftungsanlage. Restaurant, Bar, Salons und Empfangshalle bieten einen eleganten und komfortablen Rahmen.  
Metro-Station: Bir Hakeim

#### Hotel Novotel Gare de Lyon, 2, rue Hector-Malot, 75012 Paris

Mittelklassshotel, gegenüber dem Bahnhof Paris-Lyon gelegen. Nur wenige Schritte von der Bastille und Bercy entfernt. 253 klimatisierte und schallisolierte Zimmer mit Bad und Dusche, WC, Fön, Radio, TV sowie Minibar. Geheiztes Schwimmbad.  
Metro-Station: Gare de Lyon

#### Auskunft und Reservation:

**KUSTER** **Messe-reisen**

CH-8640 Rapperswil, Rathausstrasse 12  
Tel. 055/220 5 220, Fax 055/220 5 225

Ihren Anforderungen angepasste

## Zwirnerei

**Z** itextil AG, 8857 Vorderthal

Telefon 055 / 446 11 44, Fax 055 / 446 15 52

E-mail-Adresse der Redaktion

**redmittex@bluewin.ch**



**Müller & Steiner AG**

Zwirnerei

8716 Schmerikon SG

Tel. 055/282 15 55

Fax 055/282 15 28

E-mail: 101707.1240@compuserve.com

**Ne 20 – Ne 200**

Popline-, Crêpe-, Voile-, Core- und elastische Zwarne  
MelaSt mit Lycra®

E-mail-Adresse Inserate

**buff.regula@spectraweb.ch**

**Produktion steigern  
Qualität verbessern  
Energie einsparen  
Lärmpegel senken**



**SRO WÄLZLAGER AG**

**FAG Kugel- und Rollenlager, TORRINGTON Nadellager, OPTIBELT Keil- und Zahnriemen**  
Zürcherstrasse 289, 9014 St. Gallen, Tel. 071 / 278 82 60, Fax 071 / 278 82 81

## Achtung! Unser Know-how wird abfärben.

Heissen Ihre Ziele  
Kostensenkung,  
Durchlaufzeitverkürzungen oder  
Prozessbeherrschung?

Diese Ziele zu erreichen  
ist die Stärke unseres Beraterteams.  
Textilerfahrung und erprobte Methodik  
sind die besten Voraussetzungen  
für ein erfolgreiches Projekt mit Ihnen.

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Besuchstermin,  
oder fordern Sie ganz einfach unsere Unterlagen an.  
Robert Wyss erwartet Ihren Anruf.



**QUALICON**  
MANAGEMENTSYSTEME

QUALICON AG · Industrie Neuhof 21 · CH-3422 Kirchberg  
Telefon 034/448 33 33 · Telefax 034/448 33 31  
<http://www.qualicon.ch>

**Kurt Rissi**

Vertretungen für die Textilindustrie

8807 Freienbach      Tel. 055-410 16 83  
Wiesenstrasse 6      Fax 055-410 55 27  
Natel 079-236 37 44  
E-Mail k.rissi@z-online.ch

## **TEMCO Hochleistungskomponenten für Textilmaschinen**

- \* Texturieraggregate
- \* Verwirbelungsdüsen
- \* Hohlspindeln
- \* Verlegerollen
- \* Stützwalzen
- \* Fadenführungsrollen
- \* Spannrollen / Rollenzapfen

# Wir prüfen Ihre Textilien

physikalisch  
färbereich chemisch  
chemisch analytisch



Schadstoff-, Rückstandsanalytik, Qualitätssicherung, Gutachten, Qualitätsberatung und Fehlersuche sind unsere Spezialitäten!



Gotthardstrasse 61, Postfach 585, 8027 Zürich

SCHWEIZER TEXTILPRÜFINSTITUT  
INSTITUT SUISSE D'ESSAIS TEXTILES  
SWISS TEXTILE TESTING INSTITUTE

Tel. 01/201 17 18, Tlx. 816 111, Fax 01/202 55 27

## TRICOTSTOFFE



bleichen  
färben  
drucken  
ausrüsten

E. SCHELLENBERG TEXTILDRUCK AG  
CH-8320 FEHRALTORF TEL. 01-954 12 12  
FAX 01-954 31 40

## wf - consulting GmbH

Unternehmensberatung für die Textil- und  
Textilmaschinenindustrie

Übernahme von Entwicklungsprojekten  
Reorganisationen  
Qualitätssicherung  
Suche von Kader- und Fachpersonal

Know-how aus 25 Jahren Praxis

## wf - consulting GmbH

Rütibühlweg 4, CH-8832 Wollerau, Tel./Fax 01/784 70 83



Tencel  
Lyocell by Lenzing  
Trevira  
Type 270 CS flammhemmend  
Core Spun  
mit Lycra von du Pont

Gerne unterbreiten wir Ihnen ein  
Angebot oder für weitere Auskünfte  
steht Ihnen unser Herr Peter Vogel  
gerne zur Verfügung.

Spinnerei Ziegelbrücke AG · 8866 Ziegelbrücke  
Tel. 055-617 33 31 · Fax 055-617 33 30  
e-mail: Vogel\_Peter@FCJ.ccmail.compuserve.com  
<http://www.ziegelbruecke.com>

## EUROTECNICA TEXTIL S. A. DE C. V.

Naucalpan / Mexiko

Führende Vertretung von namhaften Textilmaschinenhersteller, Geräte und Zubehör für die Textilindustrie, tätig seit 1978 in Mexiko, sucht per Mitte 1999 oder nach Übereinkunft, Initiativen und erfahrenen

## Textilingenieur / Textiltechniker

Fachrichtung Spinnerei

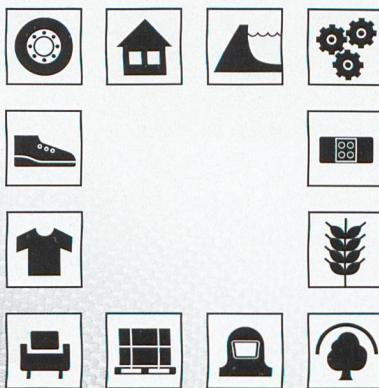
zur Projektausarbeitung und Betreuung unserer Kundenschaft. Neben fundierten Kenntnissen im Umfeld der Fadenerzeugung sind gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Spanisch und Englisch, Reisebereitschaft und kundenorientiertes Auftreten unumgänglich.

Wenn diese Voraussetzungen Ihrem Profil entsprechen und Sie sich für diese Stelle interessieren, richten Sie Ihre schriftliche Berwerbung an unser  
Hr. H. Zimmermann  
Fax: ++52 / 5 / 373 74 37 und 360 08 06  
E-mail: eurotex@inetcorp.net.mx

# TECHTEXTIL

Internationale Fachmesse für Technische Textilien und Vliesstoffe

Hightex for a better living



## Ihr Markt für textile Innovationen.

Die Techtextil liefert den Stoff, aus dem zukunftsfähige Geschäftsideen sind. Denn der Bedarf an innovativen Hightech-Stoffen ist in der Industrie, in Forschung und Handwerk ungebrochen. Sichern Sie sich Ihren Wettbewerbsvorteil mit einem Besuch auf der Techtextil. Auf der weltweit führenden und kontinuierlich wachsenden Leitmesse für technische Textilien und Vliesstoffe zeigen mehr als 500 Aussteller die Neuheiten der Branche zuerst. Kundenorientiert und klar gegliedert nach Produktgruppen mit Hinweisen auf die angebotenen Anwendungsbereiche bei den einzelnen Ausstellern. Das heißt: die Techtextil bietet Ihnen maximale Markttransparenz. Und das Techtextil-Symposium liefert Ihnen das Expertenwissen für Ihren Erfolg von morgen.

P.S. Ihr Weg nach Frankfurt lohnt sich doppelt: denn neben der Techtextil können sich im Rahmen der International Textile Week Frankfurt besonders Besucher mit Interesse an Stoffen und Zubehör für Sportswear über die Angebote der Fachmesse Interstoff – Fabrics and Trends for Fashion & Performance – informieren.

Messe Frankfurt  
Vertretung Schweiz/Liechtenstein  
Postfach, 4002 Basel  
Tel. (061) 316 59 99, Fax (061) 316 59 98  
[info@ch.messefrankfurt.com](mailto:info@ch.messefrankfurt.com)  
[www.techtextil.de](http://www.techtextil.de)



13.– 15. April 1999



Vom 1.-10. Juni 1999

**Paris, Hauptstadt der Mode wird  
zum Treffpunkt der Spitzentechnologie**



**Bestellen Sie Ihre ITMA 99-Eintrittskarte:**

ORGANISATIONSKOMITEE ITMA 99 - Badge Service - 92038 Paris Le Défense Cedex - FRANKREICH



+33 (0) 1 41 220 224 - Fax: +33 (0) 1 49 68 52 82 - <http://www.itma99.com>